

## **Judasi**

### **A biifi di Judasi sikiifi**

#### *Wan wowtu a fesi*

We, disi na a biifi di Judasi, wan fu den baala fu Masaa Jesesi sikiifi.

We, Judasi meke a biifi ya, fu di a yee taki wanlo leiman kon a wantu biibisama fu Masaa Jesesi mindii kon e taigi den lei sani. Bika den e leli den taki fa Masaa Jesesi dede towe en buulu gi den de kaba, da a á de fu den oli weiti moo. Den sa libi fu den enke fa den wani, na ala fasi. Ne Judasi sikiifi bali den taki den á mu libi enke fa den leiman e leli den de, bika a á de so. A teke somen toli fu fositen soi den fa Masaa Gadu be sitaafu sama di be e pasa en mofu go du ogii.

Da efu Masaa Gadu be sitaafu den sama fu fositen de, da efu sama fu a ten ya pasa en mofu du ogii, da a o sitaafu den tu. Da na so Judasi bali den sama. Da soseefi a taigi den fa den lei leliman den seefi takuu kisi tu. Bika den á de fu fitoow.

Da na a kaba fu a biifi, ne a taigi den fu den libi enke fa a fiti. A gafa Masaa Gadu gi en daa moi te a kaba, ne a tapu a biifi.

#### *Bigin fu a biifi*

<sup>1</sup> Mi Judasi e sikiifi a biifi ya gi u di Masaa Gadu kai kon toon sama fi enseefi. Mi na eigi baala fu wi lobi biibi baala Jakowbesi. Jesesi Kelestesi na mi basi di mi e dini. A lobi u de, da ai kibii u de doo libi tego seefi anga Jesesi Kelestesi.

<sup>2</sup> Mi e begi Masaa Gadu, fu teke tyali ati fasi yeepi u de naamo. Soseefi fu meke moo anga moo u ati sa de switi tu. Meke tu, u sa poi lobi taawan pasa peesi naamo.

*Son sama e daai a biibi*

<sup>3</sup> Lobi biibiwan! Mi bigin ya fu sikiifi fu a gaan bun di u fende makandii. Masaa Gadu puu wi a takuudu anga ogii, fu go doo libi tego anga enseefi. Ma wan sani kon kwinsi mi ati ya. Da mi wani wasikoi u de fu dati! Son sama daai a fasi fu biibi Masaa Gadu tuutuu bosikopu! Ma a fasi fa a be poti dati á de fu kengi. Da u mu kaka futu anga den sama de.

<sup>4</sup> Den falisi sama de bolo kon a u mindii de seefi. Ma den ná teli Masaa Gadu. Den e daai fa ai teke gaan bun ati fasi namo gi paadon. Da den e taki, a sitaafu di a puu wi, da u sa tan anga a waka libi, sondee fu denki sitaafu. We, den daai baka gi wi Masaa Jesesi Kelestesi di e tii wi. Da apaiti takiman fu Masaa Gadu a fositen, be sikiifi kaba sowtu sitaafu a takuu libi de o tyai gi den.

*Fa Masaa Gadu be wooko fositen  
anga taanga yesi sama*

<sup>5</sup> U sabi a toli ya kaba, ma mi o membee u en ya baka, fu u á mu feegete. Masaa Gadu be puu a hii Dyu foluku a sitaafu a Egepte Kondee. Ma den di be kon taanga yesi puu biibi ne en bakadati, da a sitaafu den ogii ogii.

<sup>6</sup> Son Engel\**f1*\* be taanga yesi saka komoto na a hii wooko di a be poti den. Den fika a peesi pe a be poti den fu tan. Namu, da fu tego a kisi den keti poti na a moo dipi dunguu peesi a dedekondee, fu wakiti a gaan Kuutu Dei.

<sup>7</sup> Sowdom anga Gomola foto, doo ala taa foto koosube fu den be libi takuu. Den be e libi uman anga man fasi di á fiti. Den be teke waka libi fu sikin, e du motyo sani, fu kai gaan sen sani. Namo a towe faya kai go boon den toon asisi. A soi de fa a o sitaafu sama di náí teli en. A o boon denseeefi tego so tu.

*Heelu fu den falisi sama!*

<sup>8</sup> Bika den falisi sama e denki sani fu du enke den e deen. Da den teke waka libi, meke den libi á poi seeka kiin. Da den e buuse mesiti di de fu leli den libi. Den e peefuu saanti den moo hei Engel fu Masaa Gadu.

<sup>9</sup> Ma Mikayeli enke moo makiti Engel, á be peefuu fu saanti ofu kaagi didibii seefi. Bika den tu be e feti e sitee fu teke a dede sikin fu Mosesi. Ma a piki didibii namo taki: “Mi o fika yu gi Masaa Gadu fi enseefi sitaafu yu.”

<sup>10</sup> Ne na sama di náí teli Masaa Gadu seefi, mu e peefuu saanti ala sowtu sani di den á sabi. Den e du sani enke meti sondee fu denki fosi. Anga fii den e wooko. We, Masaa Gadu o kuutu den tyai go kaba a soso.

<sup>11</sup> Heelu fu den! Bika den e libi enke Kain. Den abi giili ati fu suku wini fu den wawan namo. Da giili ati fu moni puu den na a leti pasi enke a apaiti takiman den e kai Biliyam. Den náí saka denseeefi fu teke leli leti enke a man den e kai Kolaki. Masaa Gadu o sitaafu den enke fa a be sitaafu Kolaki kii tu.

*Sen náí kisi den*

<sup>12</sup> Bika, te biibiwan sete tafaa fu nyan piisii makandii gi Masaa Gadu, da na ini ape den e de e du gaan sen sani e poli a hii sani. Den e libi fu

denki denseefi namo. Den gei te alen baaka meke gaan mbalu, ma a á kai. Bika a winta wai den dee woluku pasa gwe. Den gei udu bon di náí meke nyanyan te yuu doo. Na fu diki puu towe.

<sup>13</sup> Den gei paana seke tyobo kon a lampeesi enke gaan sen sani fu si. Den gei sitali buuya komoto a pe den be e lontu anga taawan kai go lasi kaba a soso. Da na gi den a moo gaan dipi dunguu peesi de.

<sup>14</sup> Fositen, da Heinoki seefi be taki sani fu den sowtu sama ya. Heinoki na di fu seibin paansu sama baka Adan, a fosi sama a goontapu. Ma Masaa Gadu be piki en a fesi fu a taki: “Wan dei, wi Masaa o doo goontapu ya wan dyendee fasi anga dunsu dunsu apaiti wan fi en.

<sup>15</sup> Da ala sama o doo ne en fesi. Ala den takuudu sama di be taanga yesi, libi sondee fu teli en seefi. Soseefi, taki ala sowtu saanti taki fi en. Da a o kaagi ala den sowtu sama ya, fu ala den fowtu fasi fu den ya, meke fende sitaafu.”

<sup>16</sup> Den falisi sama de be lobi kuutu kuutu fu a libi. Den e kaagi taawan fu sani naamo. Denseefi e suku wini fu denseefi namo tu. Den e gafa fa den bigi moo taawan. Den abi koni fu taki koli taawan puu moni a den saka.

### *Membee san den bosikopuman be piki u*

<sup>17</sup> Lobi biibiwan! Ma u dati mu membee naamo san den apaiti bosikopuman fu wi Masaa Jesesi Kelestesi be piki u fu den sowtu sama de.

<sup>18</sup> Bika den be e soi naamo taki: “A yuu di goontapu o de fu kaba, da a o lai anga sama di e deleigi Masaa Gadu bosikopu. Den o teke waka

libi sondee fu teli Masaa Gadu. Da den o libi fu piisii denseeefi ati namo.”

<sup>19</sup> We, den de na u mindii kaba. Den e tyai paati kon a u mindii. Den libi e waka goontapu fasi. Den ná abi a Apaiti Jeje a ini den libi.

<sup>20</sup> Lobi biibiwan! Teke a bosikopu fu Masaa Gadu di a sende kon gi yu, fu poti biibi. Da yu o taampu taanga ne en fesi, fu de apaiti fasi gi en. Tan begi naamo anga ala fika iseefi gi a Jeje fu Masaa Gadu, fu soi yu san fu begi.

<sup>21</sup> Sabi taki, Masaa Gadu lobi u de bigi. Da gaantangi, libi na a fasi doo fu tan a ini a lobi ya. U tan denki wi Masaa Jesesi Kelestesi fu teke tyali ati fasi yeepi u doo na a yuu di a o gi a libi tego.

<sup>22</sup> U mu abi tyali ati anga taawan di á taanga a ini a biibi ete.

<sup>23</sup> Si enke den e go kai a faya, da feti ali den puu. Son wan de anga waka libi, fu piisii denseeefi ati namo. Teke tyali ati yeepi den tu. Ma kenisi anga yuseefi. Wai a pasi gi dati! Bika den koosi fu den di de e wei seefi tyobo anga a ogii fasi fu den de.

### *Gi Masaa Gadu bigi nen!*

<sup>24</sup> Bali gafa Masaa Gadu a tapu. Bika a taanga fu kibii wi fu u á kai go a ini takuudu anga ogii baka. A o seeka u, fu de sondee fowtu fu u doo pe Masaa Gadu sidon e kuutu sani anda. Da anga gaan piisii a o du dati.

<sup>25</sup> We, na awan kodo Masaa Gadu ya, di de wi Yeepiman, ne en sende Jesesi Kelestesi di de wi Masaa kon. Da meke u gi en gaandi, fi en dyendee anga makiti fasi, anga en taanga di ai tii sani, anga

fa a bigi, fu taki gi u tu, fositen doo tide, fu tego  
seefi. Amen, na so a de!

**Beibel: okanisi tongo**  
**New Testament in Eastern Maroon Creole**  
**(NS:djk:Eastern Maroon Creole)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Maroon Creole

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Eastern Maroon Creole

djk

Suriname

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Eastern Maroon Creole

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

23094d39-a89d-5e7b-9566-980a4fc35574